

VITE / PUMP 2  
403 | 05.13

# SFA



**SANIVITE®**

**SANIPUMP2®**

**FR** NOTICE D'INSTALLATION

**UK** INSTALLATION INSTRUCTIONS

**DE** INSTALLATIONSHINWEISE

**IT** STRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

**ES** MANUAL DE INSTALACIÓN

**PT** MANUAL DE INSTALAÇÃO

**NL** INSTALLATIE VOORSCHRIFTEN

**SE** INSTALLATIONSANVISNING

**DK** INSTALLATIONSVEJLEDNING

**NO** INSTALLASJONSANVISNING

**FI** ASENNUSOHJEET

**HU** FELSZERELÉSI ÉS KEZELÉSI ÚTMUTATÓ

**PL** INSTRUKCJA INSTALACJI

**RU** ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ

**RO** MANUAL DE INSTALARE

**CZ** NÁVOD K INSTALACI A POUŽÍVÁNÍ

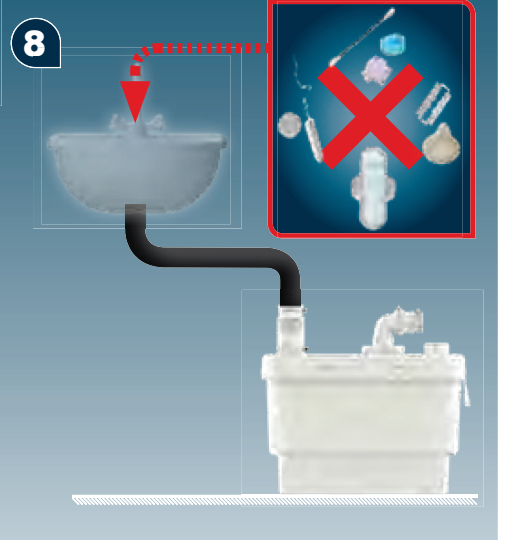
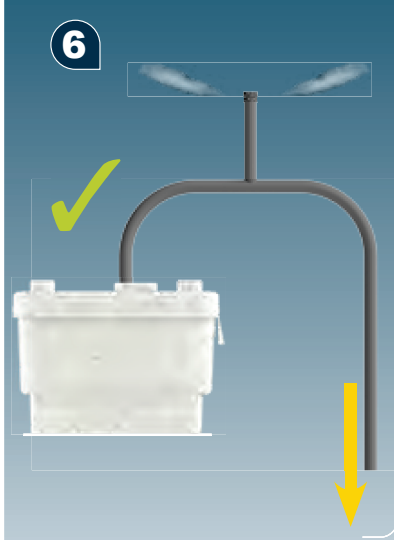
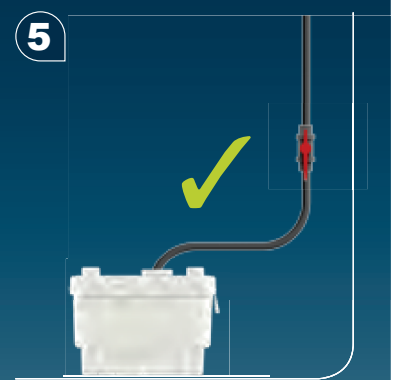
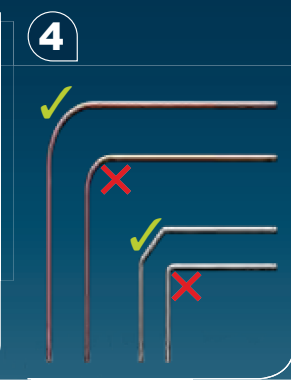
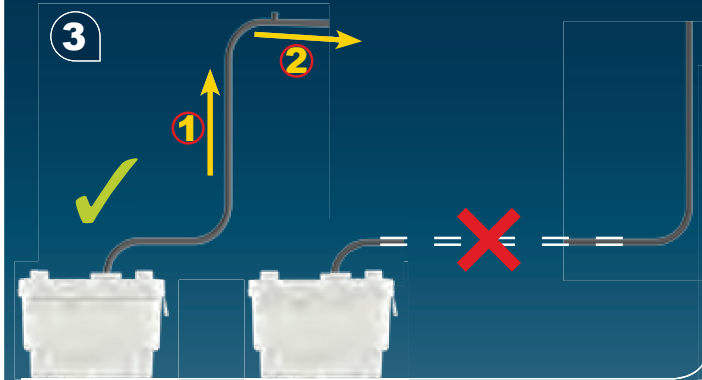
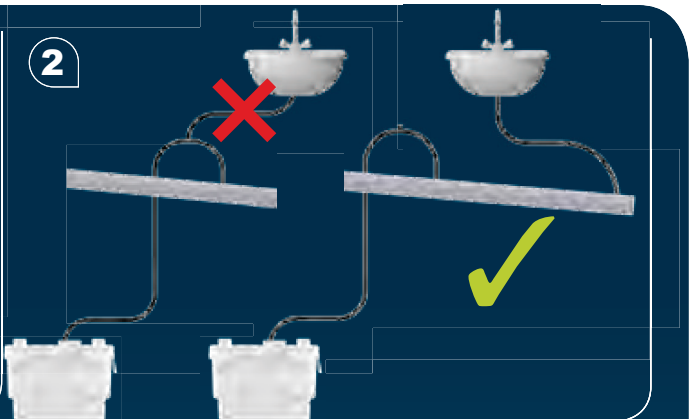
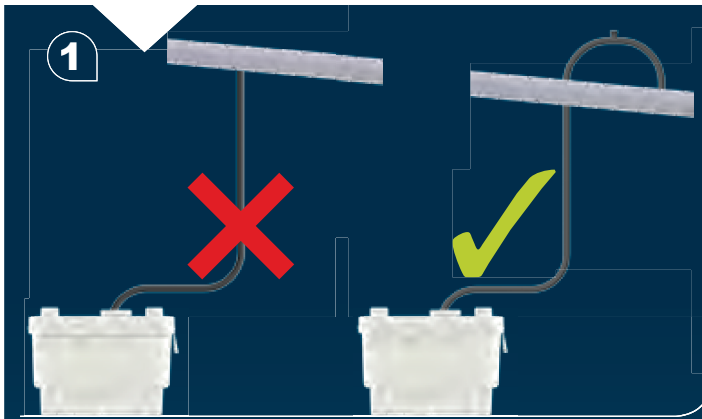
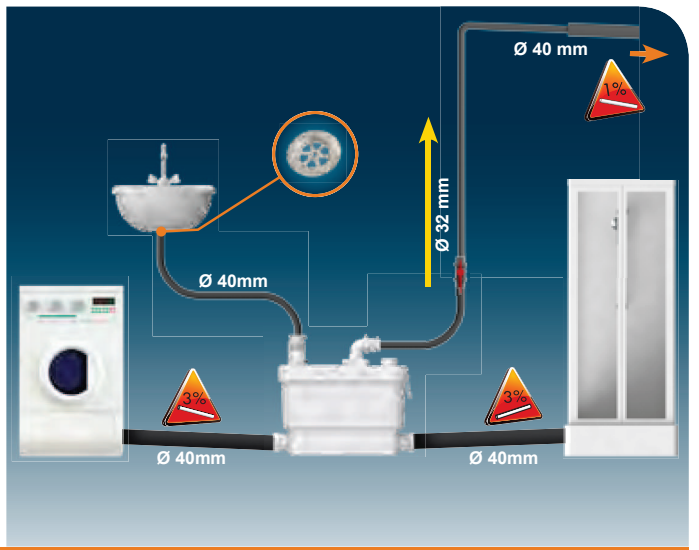
**TR** KURULUM KILAVUZU

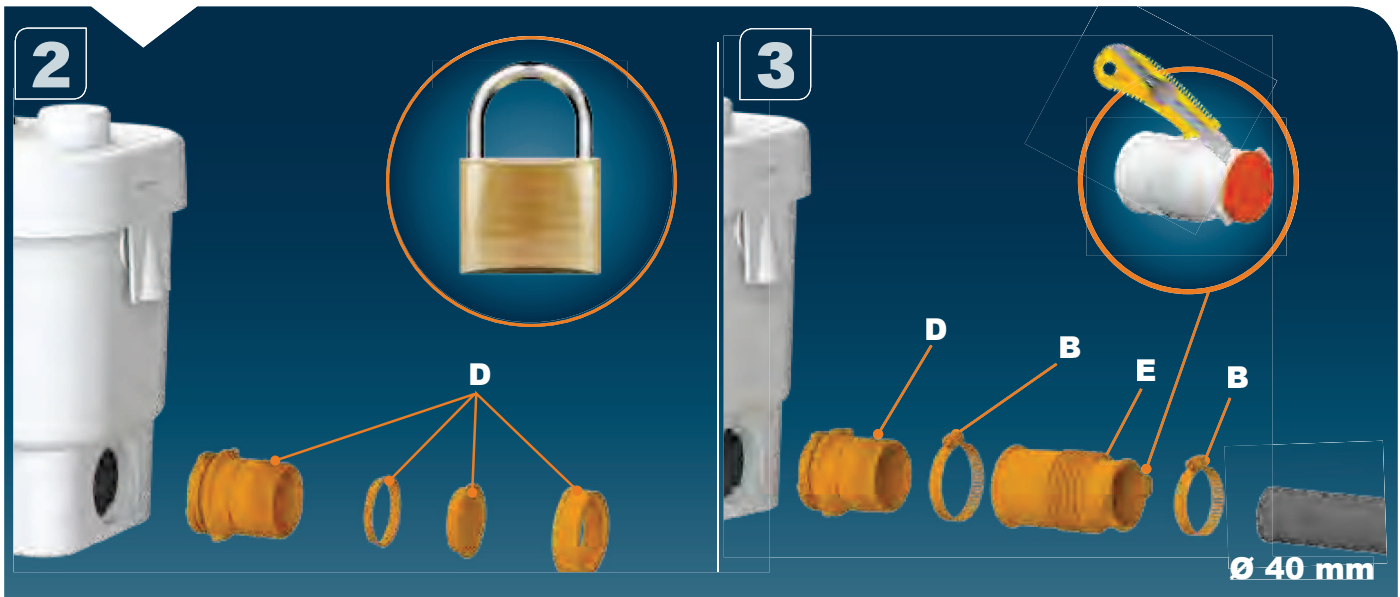
**EL** ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

**CN** 用戶應保留安裝指南以備用

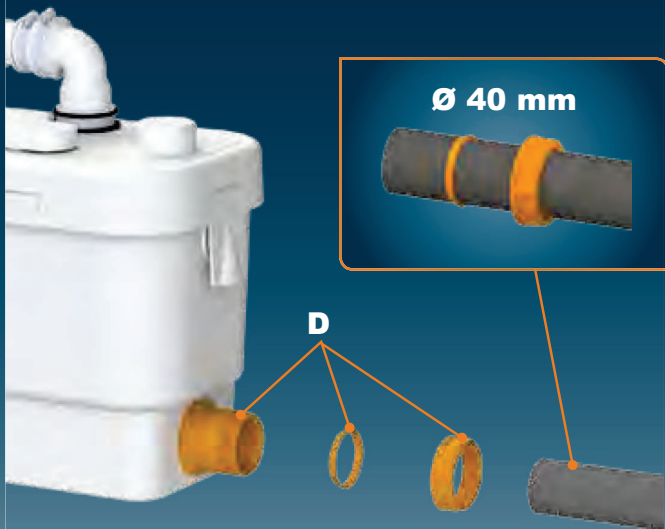
**KR** 설치내용서

**CE**

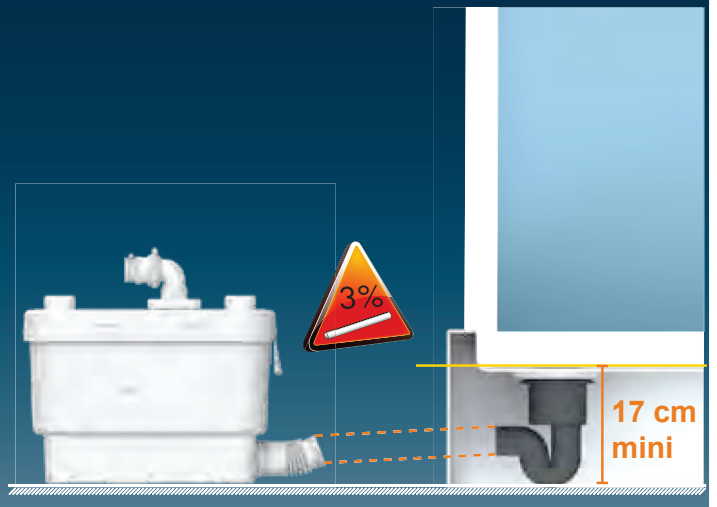




4



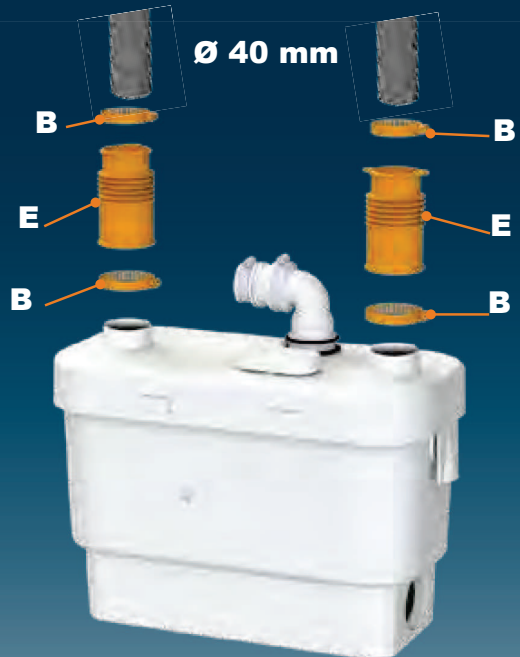
5



6



7

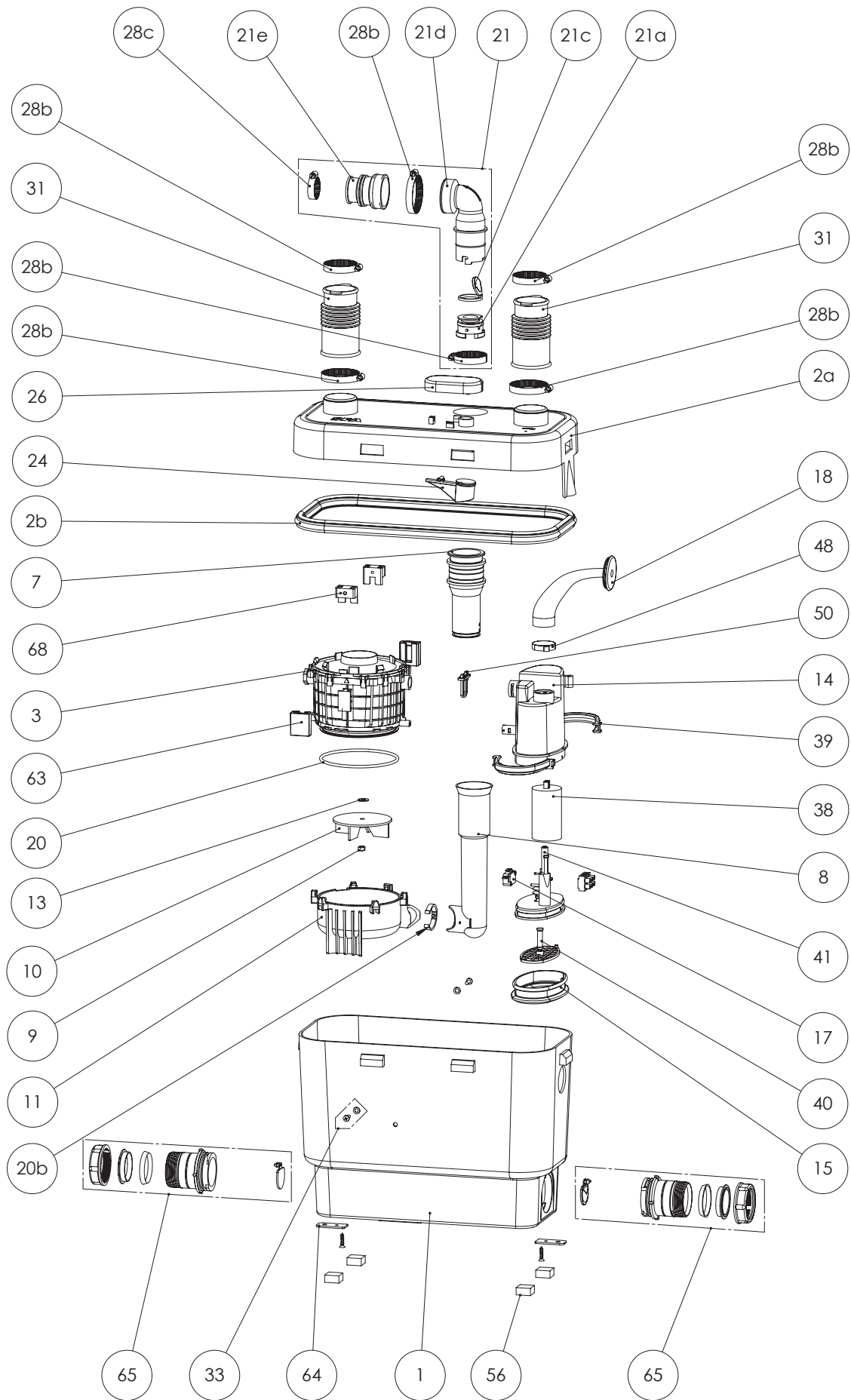


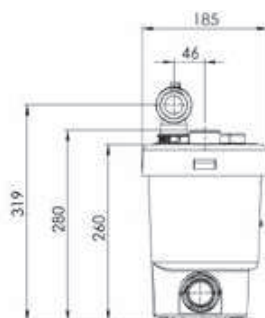
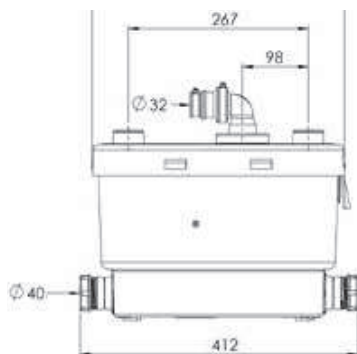
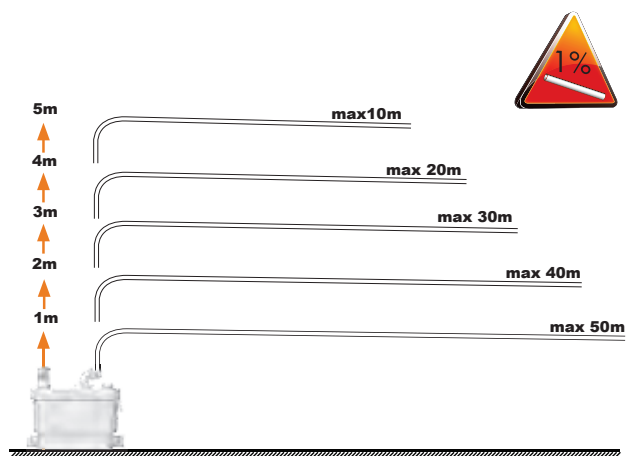
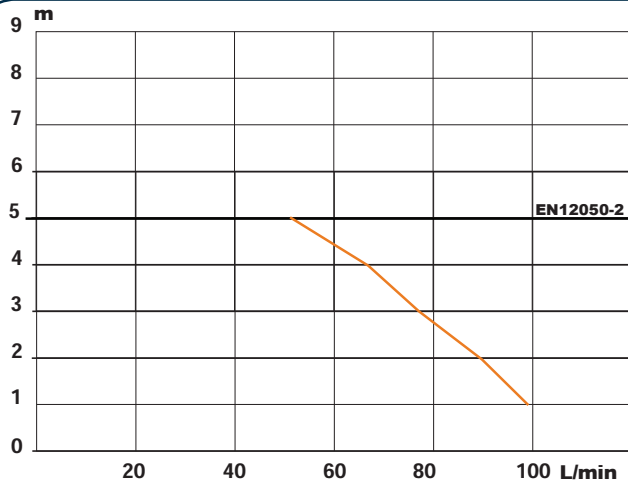
8



9







## SANIVITE/SANIPUMP 2

**EN 12050-2**

**V35**

**220-240 V - 50 Hz**

**400 W - IP44 - 1,7 A**

**6,4 KG**

### FRANCE

#### SOCIÉTÉ FRANÇAISE D'ASSAINISSEMENT

8, rue d'Aboukir - 75002 Paris  
Tél. +33 1 44 82 39 00  
Fax +33 1 44 82 39 01

### UNITED KINGDOM

**SANIFLO Ltd.**  
Howard House, The Runway  
South Ruislip Middx.,  
HA4 6 SE  
Tel. +44 208 842 0033/4040  
Fax +44 208 842 1671

### IRELAND

**SANIRISH Ltd**  
IDA Industrial Estate  
Edenderry - County Offaly  
Tel. + 353 46 9733 102  
Fax + 353 46 97 33 093

### AUSTRALIA

**SANIFLO AUSTRALIA**  
Unit 9/10, 25 Gibbes Street Pty Ltd  
Chatswood NSW 2067  
Tel. +61 298 826 200  
Fax +61 298 826 950

### DEUTSCHLAND

**SFA SANIBROY GmbH**  
Waldstr. 23 Geb. B5 - 63128  
Dietzenbach CH-8954  
Tel. (060 74) 30928-0  
Fax (060 74) 30928-90

### ITALIA

**SFA ITALIA spa**  
Via del Benessere, 9  
27010 Siziano (PV)  
Tel. 03 82 61 81  
Fax 03 82 61 8200

### ESPAÑA

**GRUPO SFA**  
C/ Vinyalets, 1 - Pl. Can Vinyalets  
08130 Sta. - Perpétua de Mogoda -  
Barcelona  
Tel. +34 93 544 60 76  
Fax +34 93 462 18 96

### PORTUGAL

**SFA, Lda.**  
Sintra Business Park, ed.01-1ºP  
2710-089 SINTRA  
Tel. +351 219 112 785  
Fax +351 219 577 000

### РОССИЯ

**SFA РОССИЯ**  
101000 Москва - Колпачный переулок,  
Тел. (495) 258 29 51  
факс (495) 258 29 51

### SUISSE SCHWEIZ SVIZZERA

**SFA SANIBROY AG**  
Steinhaldenstrasse 28  
Geroldswil CH-8954  
Tel. +41 44 748 17 44  
Fax +41 44 748 17 43

### BENELUX

**SFA BENELUX B.V.**  
Voltaweg 4  
6101 XK Echt  
Tel. +31 475 487100  
Fax +31 475 486515

### SVERIGE

**SANIFLO AB**  
BOX 797  
S-191 27 Sollentuna  
Tel. +08-404 15 30  
Fax + 08-404 15 39

### POLSKA

**SFA POLAND**  
ul. Kolejowa 33  
05-092 Łomianki/Warszawa  
Tel. (+4822) 732 00 32  
Fax (+4822) 751 35 16

### ČESKÁ REPUBLIKA

**SFA-SANIBROY, spol. s r.o.**  
Na Košince - 180 00 PRAHA 8 - Libeň  
Tel. +420 266 712 855  
Fax, +420 266 712 856

### ROMANIA

**SFA SANIFLO S.R.L.**  
Strada Leonard Nicolae, nr. 2A  
Timișoara 300454  
Tel. +40 256 245 092  
Fax +40 256 245 029

### TÜRKIYE

**SFA SANIHYDRO LTD STI**  
Ortaklar Caddesi No:7 Ünal Apt. D: 2  
34394 MECIDIYEKÖY - ISTANBUL  
Tel. +90 212 275 30 88  
Fax, +90 212 275 90 58

### CHINA

**SFA 中国**  
上海市静安区石门二路333弄3号保安  
广场恒安大厦27C室 (200041)  
T:+86(0)21 6218 8969  
F:+86(0)21 6218 8970

### KOREA

www.SFA.biz  
sales@saniflo-korea.kr

## SERVICE HELPLINES

	TEL	FAX		TEL	FAX
France	0 810 05 90 02	03 44 94 46 19	Benelux	+31 475 487100	+31 475 486515
United Kingdom	08457 650011 (Call from a land line)	020 8842 1671	Sverige	08-744 15 18	08-404 15 39
Ireland	1850 23 24 25 (LOW CALL)	+ 353 46 97 33 093	Norge	+47 951 61 131	
Australia	+61 298 826 200	+61 298 826 950	Polyska	(+4822) 732 00 33	(+4822) 751 35 16
Deutschland	0800 82 27 82 0	(060 74) 30928-90	Россия	(495) 258 29 51	(495) 258 29 51
Italia	0382 6181	+39 0382 618200	Česká Republika	+420 266 712 855	+420 266 712 856
España	+34 93 544 60 76	+34 93 462 18 96	România	+40 256 245 092	+40 256 245 029
Portugal	+351 219 112 785	+351 219 577 000	Türkiye	+90 212 275 30 88	+90 212 275 90 58
Suisse Schweiz Svizzera	+41 44 748 17 44	+41 44 748 17 43	中国	+86(0)21 6218 8969	+86(0)21 6218 8970

Service information : [www.sfa.biz](http://www.sfa.biz)

## 1 AVERTISMENT

Această stație de ridicare a apelor uzate este un aparat dezvoltat în conformitate cu regulile în vigoare și supus permanent controlului calității într-o uzină certificată ISO 9001. Acest aparat dispune de un nivel ridicat de performanță, este sigur și fiabil, cu condiția ca toate instrucțiunile de instalare și întreținere specificate în prezentul manual să fie respectate cu strictețe.

**Acest aparat nu trebuie utilizat de persoanele (inclusiv copiii) cu deficiențe fizice, senzoriale sau psihice sau de persoanele care nu au experiența și cunoștințele necesare pentru folosirea acestuia, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului de la o persoană care răspunde de siguranța lor. Supravegheați copiii pentru ca aceștia să nu se joace cu aparatul.**

## 2 APLICAȚII

Acest aparat este o stație compactă de ridicare concepută pentru a evacua apele uzate provenind de la o locuință privată (cu excepția celor care provin de la WC).

Aparatele SANVITE®, SANISPEED® și SANIPUMP® sunt concepute pentru a evacua apele uzate care provin de la chiuvetă (bucătărie, baie), mașina de spălat rufe, mașina de spălat vase, duș sau cadă. Aparatul SANIDUCHE® /SANIPUMP® 1 nu poate pompa decât apele care provin de la dus, chiuvetă, bideu. SANISHOWER® FLAT/ SANIDUCHE® FLAT este proiectat să evacueze apa uzată doar de la o cabină de duș.

Acest aparat corespunde normei EN 12050-2 și normelor europene cu privire la siguranța electrică și compatibilitatea electromagnetică.

## 3 INSTALARE

Aparatul trebuie să se afle în aceeași încăpere cu celelalte instalații sanitare racordate eventual la acest echipament. Accesul la aparat trebuie să se realizeze ușor, în cazul unor verificări sau în cazul unor lucrări de service.

Instalarea și funcționarea aparatului trebuie să fie conforme cu reglementările locale și cu norma EN 12056-4.

Pentru a beneficia de ultimele îmbunătățiri tehnice în domeniul acustic, aduse acestui aparat, este important:

- să poziționați rezervorul aparatului astfel încât acesta să nu atingă vreun perete al încăperii
- să amplasați rezervorul pe o suprafață

perfect plană, astfel încât să nu influențeze buna funcționare a elementelor de preluare a vibrațiilor

- să fixați corect conducta de evacuare evitând distanțe între elementele de prindere, mai mari de 1 metru.

## CONECTAREA ELECTRICĂ



**Nu efectuați bransamentul electric decât după realizarea definitivă a racordurilor.**

Conectarea electrică trebuie realizată de către personal calificat în electrotehnică. Aparatul trebuie amplasat astfel încât să aveți acces la priza de alimentare.

**Circuitul de alimentare electrică al aparatului trebuie să aibă împământare (clasa I) și să fie protejat de un disjuncteur diferențial de înaltă sensibilitate (30 mA).**

Această priză trebuie să fie destinată exclusiv alimentării aparatului.

## Reglementare

**Asigurați-vă că respectați dispozițiile normei în vigoare din țara de utilizare a aparatului cu privire la nivelul de protecție pentru sălile de baie.**

## 4 PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Odată efectuate racordurile hidraulice și electrice, verificați etanșeitatea racordurilor cu celelalte aparate sanitare conectate la stația de ridicare.

## 5 ÎNTREȚINERE ATENȚIE!!!

În cazul unei absențe prelungite, vă recomandăm să opriți alimentarea generală cu apă din locuința dumneavoastră.

## CURĂȚARE/DETARTRAJ

Pentru a detartra și curăța stația de ridicare, utilizați în mod regulat un detartrant corespunzător, ca de exemplu detartrant special SANIBROYEUR de la SFA care este conceput pentru a îndepărta tartrul și care protejează piesele din interiorul aparatului dumneavoastră.

## 6 INTERVENȚII EVENTUALE



**ÎN TOATE CAZURILE, DECONECTAȚI MAI ÎNTÂI STAȚIA DE RIDICARE DE LA SURSA ELECTRICĂ DE ALIMENTARE.**

ANOMALIE CONSTATATĂ	CAUZE PROBABILE	SOLUȚII
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorul nu pornește</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul nu este conectat la o sursă electrică de alimentare</li> <li>• Alimentare electrică defectuoasă</li> <li>• Defecțiuni la motor sau la sistemul de comandă</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Conectați aparatul la o sursă electrică de alimentare</li> <li>• Verificați alimentarea electrică</li> <li>• În caz contrar, consultați un depanator autorizat</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul pornește cu intermitențe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Obiectele sanitare racordate prezintă scurgeri</li> <li>• Supapa antiretur prezintă scurgeri</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați instalația în amonte</li> <li>• Curățați sau schimbați supapa antiretur</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Motorul se învârt normal, dar nu se mai oprește sau funcționează prea mult timp</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lungimea conductei de evacuare pe verticală sau orizontală este prea mare sau există prea multe coturi (pierdere de sarcină)</li> <li>• Defecțiune hidrolică, colmatare</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Revizuiți instalația</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul se oprește</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Aparatul a funcționat prea mult timp (întrerupere termică de siguranță)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Desfundați orificiul de aerisire</li> <li>• În caz contrar, consultați un depanator autorizat dacă este necesar</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Apa se întoarce pe traseu spre duș (aparate cu intrări laterale)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cădița dușului a fost montată prea jos în raport cu stația de ridicare</li> <li>• Supapele intrărilor laterale sunt colmate</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verificați instalația</li> <li>• Curățați supapele</li> <li>• În caz contrar, consultați un depanator autorizat</li> </ul>

## 7 CONDIȚII DE GARANȚIE

**Aparatul beneficiază de doi ani garanție de la data cumpărării, cu condiția ca instalarea și utilizarea aparatului să fie conforme cu instrucțiunile din acest manual.**



**Atenție: nu aruncați în obiectele sanitare racordate la acest aparat produse precum solvenți, vopsele, sodă caustică, acizi sau alte produse chimice.**